



Renewal of Memorandum of Understanding

Between:

**The Canada - Nova Scotia
Offshore Petroleum Board**

and

Environment Canada

(“Parties”)

This Memorandum of Understanding (“MOU”) entered into (a copy of which is attached hereto as Schedule A) between the Parties on March 31, 1999 is hereby renewed for a period of 10 years from the date of signature.

For greater certainty, in accordance with section 7.1 of the MOU, either party may terminate the MOU with a minimum of 30 days written notice.

The MOU may be further renewed prior to the expiry of this renewal if the Parties so agree.



Renouvellement du protocole d'entente

entre

**l'Office Canada - Nouvelle-Écosse
des hydrocarbures
extracôtiers**

et

Environnement Canada

(« les parties »)

Le protocole d'entente (« PE ») (voir Annexe A ci-jointe) passé entre les parties le 31 mars 1999 est par le présent document renouvelé pour une période de dix ans à compter de la date de signature.

Il est entendu, conformément au paragraphe 7.1 du PE, que l'une ou l'autre des parties peut résilier le PE sous réserve d'un préavis écrit d'au moins 30 jours.

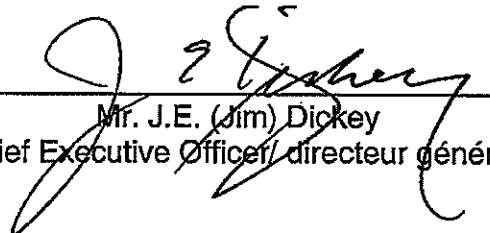
Le PE peut être renouvelé avant la date d'expiration du présent renouvellement si les parties en conviennent.

Approvals/Autorisations

signed at/signé Halifax on the/le 15th day of/jour de (d') September,
2003

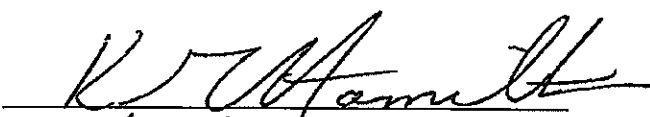
for/au nom de:





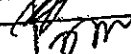

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board/
l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers**


Mr. J.E. (Jim) Dickey
Chief Executive Officer/ directeur général

for/au nom de:

Environment Canada/Environnement Canada


for Mr. Garth Bangay
Regional Director General/ directeur général régional

Canada - Nova Scotia Offshore Petroleum Board	
ADMINISTRATION	
OPERATIONS	
LEGAL	
RESOURCES	
ENVIRONMENTAL	
BENEFITS	

SCHEDULE "A"

Memorandum of Understanding

Between:

The Canada - Nova Scotia Offshore
Petroleum Board
and
Environment Canada

1.0 Preamble

This Memorandum of Understanding (MOU) is entered into pursuant to section 46 of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and section 50 of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act to ensure effective coordination of work and activities by the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) and Environment Canada (EC) in relation to petroleum activities in the Nova Scotia offshore area.

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board was created by provincial and federal legislation to regulate oil and gas development in Nova Scotia's offshore. The Board's mandate includes safety, environmental protection, resource conservation, Canada-Nova Scotia benefits, rights management and the maintenance of data archives. In addition, the legislation requires the CNSOPB to conclude memoranda of understanding with other government departments and agencies to ensure effective co-ordination and avoid duplication.

Environment Canada is a science-based federal department whose goal is to make

Protocole d'entente

entre:

L'Office Canada – Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers
et
Environnement Canada

1.0 Préambule

Le présent protocole d'entente est conclu en vertu de l'article 46 de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* et de l'article 50 de la *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*. Il vise à permettre une bonne coordination des travaux et activités de l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNHE) et d'Environnement Canada (EC) en ce qui concerne les hydrocarbures extracôtiers de la Nouvelle-Écosse.

L'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers a été créé en vertu de lois fédérale et provinciale, dans le but de régir la mise en valeur du pétrole et du gaz au large de la Nouvelle-Écosse. Le mandat de l'Office englobe la sécurité, la protection de l'environnement, la conservation des ressources, les retombées Canada-Nouvelle-Écosse, la gestion des droits et la tenue des archives de données. Les lois précitées exigent de l'OCHNE qu'il conclue des protocoles d'entente avec des ministères et d'autres organismes gouvernementaux pour établir avec eux une bonne coordination des activités et éviter les doubles emplois.

Environnement Canada est un ministère à vocation scientifique, chargé de faire du

sustainable development a reality. EC has legislated mandates in areas of environmental protection, migratory bird management, biodiversity, conservation, weather and environmental prediction that apply to the activities of the offshore oil and gas industry.

2.0 Purpose

The intent of this Memorandum of Understanding (MOU) is to facilitate and promote protection of the environment during the exploration, development, production and abandonment phases of offshore petroleum resource activities.

3.0 Objectives

This MOU builds on the established roles and responsibilities of EC and CNSOPB relative to offshore petroleum activities and provides a mechanism for CNSOPB and EC to work cooperatively to meet the shared objective of environmental protection.

Specifically this MOU is to enable cooperation between CNSOPB and EC to:

- a) efficiently and effectively use available resources to address environmental protection issues;
- b) identify priorities and/or emerging issues which may affect the regulation of offshore oil and gas resources and address gaps in policy, regulatory regimes and science and technology programs to ensure that the highest standards of environmental protection and conservation are applied;
- c) enable the best use of knowledge and of jurisdictional authorities to ensure

développement durable une réalité. La loi lui confère des mandats dans les domaines de la protection de l'environnement, de la gestion des oiseaux migrateurs, de la biodiversité, de la conservation et des prévisions météorologiques et environnementales, qui s'appliquent aux activités de l'industrie des hydrocarbures extracôtiers.

2.0 But

Le présent protocole d'entente vise à faciliter et à promouvoir la protection de l'environnement durant les phases de prospection, de mise en valeur, de production et d'abandon des opérations associées aux hydrocarbures extracôtiers.

3.0 Objectifs

Le présent protocole d'entente prend appui sur les responsabilités et rôles établis d'EC et de l'OCNHE en matière d'hydrocarbures extracôtiers; il donne à ces organisations un mécanisme leur permettant d'oeuvrer en coopération à la réalisation de leur objectif commun de protection de l'environnement.

En particulier, ce protocole d'entente permettra à l'OCNHE et à EC de collaborer aux fins suivantes:

- a) utiliser avec efficacité et efficience les ressources disponibles pour résoudre les problèmes de protection de l'environnement;
- b) cerner les priorités et les problèmes nouveaux susceptibles d'influer sur la réglementation des activités liées aux hydrocarbures extracôtiers et combler les lacunes dans les politiques, la réglementation et les programmes scientifiques et technologiques pour que soient appliquées les plus hautes normes de protection de

that offshore petroleum developments proceed in accordance with legislative and regulatory regimes;

- d) encourage and enable the adoption of the precautionary principle in regards to environmental protection with an emphasis on pollution prevention;
- e) encourage collaboration to improve the sharing of information and transfer of knowledge between industry, academia, government agencies, and other organizations so as to address environmental priorities relating to oil and gas developments.

l'environnement;

- c) permettre la meilleure utilisation possible des connaissances et des pouvoirs pour faire en sorte que la mise en valeur des hydrocarbures extracôtiers soit conforme aux lois et aux règlements;
- d) encourager et permettre l'adoption du principe de la prudence dans la protection de l'environnement, l'accent étant mis sur la prévention de la pollution;
- e) encourager la collaboration pour améliorer le partage de l'information et le transfert des connaissances entre l'industrie, les milieux universitaires, les organismes gouvernementaux et d'autres organismes, afin de traiter des priorités environnementales dans la mise en valeur des hydrocarbures.

4.0 Principles of Cooperation

The following principles will guide the actions of CNSOPB and EC:

4.1 Sustainable Development:

Development shall be such that it meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs. Such development shall be viewed within a social, environmental and economic context and with weight given to a long term view.

4.2 Pollution Prevention:

The environmental and economic benefits of processes, practices and materials that avoid or minimize the creation of pollutants and wastes shall be recognized and practiced.

4.0 Principes de coopération

Les interventions de l'OCNHE et d'EC seront guidées par les principes suivants :

4.1 Développement durable:

Le développement doit permettre de répondre aux besoins actuels, sans compromettre les possibilités pour les générations futures de répondre à leurs propres besoins. Il doit être envisagé dans un contexte social, environnemental et économique, et doit s'inscrire autant que possible dans une perspective à long terme.

4.2 Prévention de la pollution:

On favorisera les retombées environnementales et économiques des processus, méthodes et matériaux qui évitent ou réduisent la création de polluants et de déchets.

4.3 Precautionary Principle:

The uncertain and incomplete nature of science relating to the environment invokes the precautionary principle where it is necessary to exercise caution in adopting standards for all development. Where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation.

5.0 Areas for Cooperation

Under this MOU, CNSOPB and EC will cooperate in:

- a) reviewing and assessing proposed projects in accordance with the applicable legislation and/or policies;
- b) reviewing and recommending regulations, guidelines and environmental management practices including chemical use management and waste discharges;
- c) developing policies, procedures, coordinating mechanisms and auditing provisions for inspection; investigation, and enforcement activities;
- d) incident reporting and emergency response;
- e) designing programs to monitor environmental effects of offshore oil and gas activities on marine and coastal ecosystems and interpreting monitoring results;
- f) providing timely and accurate weather, sea and ice-state forecasts;
- g) promoting technology development and pollution prevention approaches including those associated with waste management activities; and
- h) development and delivery of training.

4.3 Principe de la prudence:

L'incertitude et les lacunes de la science de l'environnement militent en faveur de la prudence, car il est nécessaires d'agir avec précaution dans l'adoption de normes de mise en valeur des ressources. Lorsqu'il y a une menace de dangers graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique totale ne doit pas constituer une raison pour surseoir à des mesures économiques permettant d'empêcher la dégradation de l'environnement.

5.0 Domaines de coopération

Aux termes du présent protocole, l'OCNHE et EC coopéreront dans les domaines suivants:

- a) étude et évaluation des opérations proposées par rapport aux lois et politiques applicables;
- b) étude des règlements, lignes directrices et méthodes de gestion de l'environnement, notamment de gestion des produits chimiques et de rejet des déchets;
- c) élaboration de politiques, façons de procéder, mécanismes de coordination et modalités de vérification concernant les inspections, les enquêtes et l'application de la loi;
- d) rapports d'accident et interventions d'urgence;
- e) conception de programme de surveillance des effets environnementaux des activités liées aux hydrocarbures extracôtiers sur les écosystèmes marins et côtiers, et interprétation des résultats de la surveillance;
- f) fourniture de prévisions exactes, en temps opportun, sur les conditions météorologiques, l'état de la mer et l'état des glaces;

- g) promotion des progrès technologiques et des stratégies de prévention de la pollution, y compris celles qui sont associées à la gestion des déchets;
- h) élaboration et exécution de programmes de formation.

6. Coordination of MOU implementation

6.1 An Executive Committee, co-chaired by the Chief Executive Officer of CNSOPB, and the Regional Director General of EC, will be responsible for achieving the objectives of this MOU. The Executive Committee will approve an annual work plan and progress report and will meet at least once a year. The annual work plan will identify the priority issues and projects to be carried out cooperatively, expected outcomes and timelines.

6.2 An Implementation Committee co-chaired by representatives of EC and CNSOPB appointed by the Executive Committee and consisting of an equal number of representatives from CNSOPB and EC will be responsible for preparing and implementing the work plan and for reporting to the Executive Committee.

6.3 The Implementation Committee:

- a) will report to the Executive Committee;
- b) will consist of not less than two members;
- c) may establish working groups and/or sub-committees as required to implement activity pursuant to the MOU;
- d) will meet at least annually;
- e) will prepare an annual work plan outlining priorities for action for the

6. Coordination de la mise en oeuvre du protocole d'entente

6.1 Un Comité d'administration, coprésidé par le directeur général de l'OCNHE et par le directeur général régional d'EC, sera responsable de la réalisation des objectifs du protocole d'entente. Il approuvera un plan de travail et un rapport d'étape annuels, et se réunira au moins une fois l'an. Le plan de travail annuel définira les dossiers et activités prioritaires devant être traités en coopération, ainsi que les résultats escomptés et les échéanciers.

6.2 Un Comité de mise en oeuvre, coprésidé par des représentants d'EC et de l'OCNHE nommés par le Comité d'administration et comptant un nombre égal de représentants des deux organismes, sera chargé d'établir et de mettre en oeuvre le plan de travail, et d'en rendre compte au Comité d'administration.

6.3 Le Comité de mise en oeuvre devra remplir les conditions suivantes:

- a) il rendra compte au Comité d'administration;
- b) il se composera d'au moins deux membres;
- c) au besoin, il pourra créer des groupes de travail et des sous-comités pour mettre en oeuvre des activités découlant du protocole d'entente;
- d) il se réunira au moins une fois l'an;
- e) il rédigera un plan de travail annuel

coming year;
f) will prepare an annual progress report.

6.4 The CNSOPB's Environmental Coordinating Committee will be a principal mechanism for discussing and coordinating these cooperative activities between EC and the CNSOPB.

7.0 Terms of the Memorandum of Understanding

7.1 Duration and Termination:

This Memorandum will be in effect from the date of signature for a period of three years at which time it will be reviewed and renewed prior to the expiry date if appropriate. Either party may terminate the MOU with a minimum of 30 days written notice.

7.2 Annexes:

Any document describing any arrangement hereafter concluded between CNSOPB and EC may be annexed to, and become part of, this MOU.

7.3 Amendment:

The MOU may be amended or supplemented, prior to the expiry date as may be mutually agreed upon by both parties.

7.4 Governance:

If organizational changes to either party occur, initiatives pursuant to this MOU will be adjusted as appropriate.

décrivant les activités prioritaires pour l'année à venir;
f) il rédigera un rapport d'étape annuel.

6.4 Le Comité de coordination environnementale de l'OCNHE sera un des principaux mécanismes de discussion et de coordination des activités exécutées en coopération par EC et l'OCNHE.

7.0 Conditions du protocole d'entente

7.1 Durée et cessation:

Le protocole d'entente prendra effet à la date de sa signature et restera en vigueur pendant trois ans. Il sera réexaminé et, s'il y a lieu, renouvelé avant la date de son expiration. Chaque partie peut mettre fin au protocole d'entente, moyennant un préavis écrit de 30 jours.

7.2 Annexes:

Tout document décrivant une entente conclue ultérieurement entre l'OCNHE et EC pourra être annexé au protocole d'entente, dont il fera alors intégralement partie.

7.3 Modifications:

Des modifications ou ajouts peuvent être apportés au protocole d'entente, avant la date d'expiration de celui-ci, sur consentement mutuel des deux parties.

7.4 Régie interne:

Si l'une quelconque des deux parties fait l'objet de changements organisationnels, les activités découlant

du présent protocole d'entente seront modifiées en conséquence.

8.0 General Conditions

It is further understood that:

- a) CNSOPB shall be the lead agency in matters pertaining to oil and gas activities in the Nova Scotia offshore area including exploration, development and production.
- b) EC retains its responsibility and accountability for the proper administration of the *Fisheries Act* (Section 36), the *Migratory Birds Convention Act*, the *Canada Wildlife Act*, and the *Canadian Environmental Protection Act*.
- c) EC retains its responsibility under Canadian Environmental Assessment Act for ensuring environmental assessments are conducted in relation to project proposals involving departmental decision-making and for taking a course of action based on assessment results.
- d) Nothing in this MOU shall be construed as creating any duty, granting any power, requiring the allocation of resources, or preventing either party from exercising its mandate.

8.0 Conditions générales

Il est par ailleurs convenu de ce qui suit:

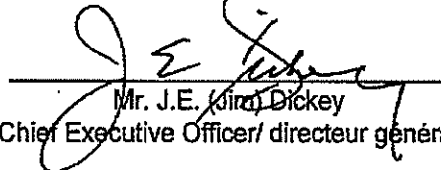
- a) l'OCNHE sera le principal responsable des questions liées aux hydrocarbures extracôtiers de la Nouvelle-Écosse, y compris en ce qui a trait aux travaux de prospection, de mise en valeur et de production.
- b) EC conserve la responsabilité de la bonne administration de la *Loi sur les pêches* (article 36), de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, de la *Loi sur la faune du Canada* et de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.
- c) EC conserve la responsabilité qui lui est conférée par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en ce qui concerne l'exécution d'évaluations environnementales des projets qui font appel à des décisions ministérielles et la mise en oeuvre d'un plan d'action conforme aux résultats de l'évaluation.
- d) Aucune disposition du présent protocole ne doit être interprétée comme créant une obligation, conférant un pouvoir, exigeant l'affectation de ressources ou empêchant l'une ou l'autre partie de s'acquitter de son mandat.

Approvals/Autorisations

signed at/signé Halifax on the/le 31st day of/jour de (d') March, 1999

for/au nom de:

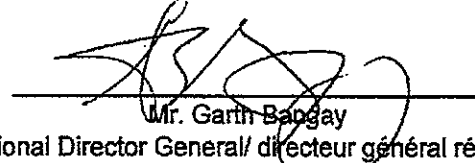
**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board/
l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers**


Mr. J.E. (Jim) Dickey
Chief Executive Officer/ directeur général



for/au nom de:

Environment Canada/Environnement Canada


Mr. Garth Bangay
Regional Director General/ directeur général régional

